

EL SACERDOTE DE ISHTAR EN LA SOCIEDAD DE ALALAH. UN TEXTO RELATIVO: AL. T. *378

JUAN OLIVA
(Murcia)

SUMMARY

In this article a transliteration and translation of the administrative text of Alalah Al. T. *378 is given. With this as a base some considerations have been made on the role played by the priest of Ishtar in the society (c. 1700 B.C.).

*Al. T. *378* es un texto acadio procedente del archivo de Alalah VII (c. 1700/1600 a. de C.) que, por problemas de financiación, sólo pudo ser publicado por D.J. Wiseman en versión cuneiforme junto a otros textos del mismo archivo¹. Aunque leído por este autor, su transliteración quedó inédita guardando algunos detalles de interés respecto a la posición del sacerdote de ISHTAR en la sociedad de Alalah de 1700 a. de C. Esta comunicación ofrece una versión transliterada del citado texto, e intenta extraer algunas conclusiones relativas al papel social de dicho sacerdote.

I. TEXTO

*Al. T. *378* contabiliza una suma en siclos de plata desglosada en diversos obsequios de particulares, donada con motivo de las bodas de la hija del sacerdote de ISHTAR con Kuzzi,

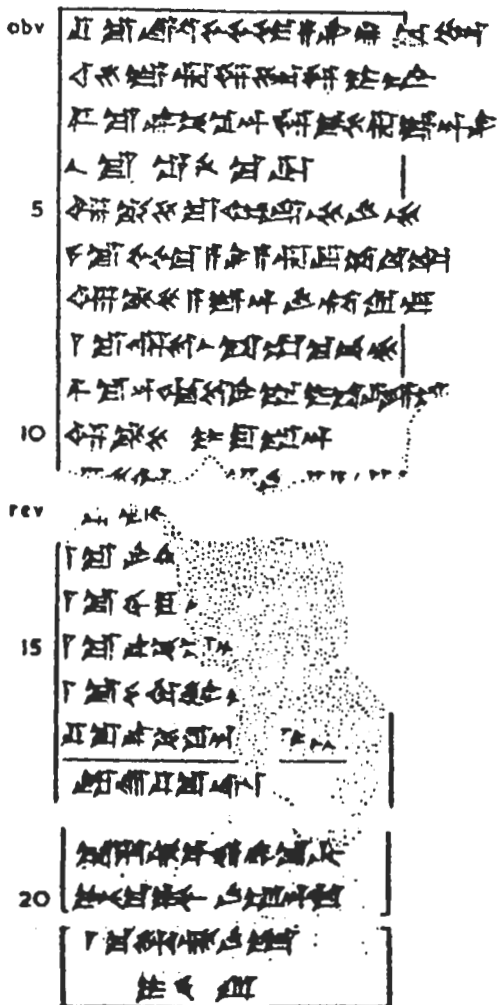
1 Cf. D.J. Wiseman, *The Alalakh Tablets*, London 1953, p. 103.

adivino. El texto ilustra parcialmente sobre la posición y prestigio sociales del sacerdote de ISHTAR en la sociedad de Alalah, pues en la lista de obsequiantes aparece Yarim-Lim como «príncipe» (hijo del rey: DUMU.LUGAL) junto a otros (presumiblemente) altos dignatarios de la ciudad.

Transliteración²:

1. 1/3 GÍN KÙ.BABBAR 'Sal-nin-a-ni-ú-uš-li
- 11 ŠE la-ri-im-li-im DUMU.LUGAL

378



Copia cuneiforme de Al. T. *378 ofrecida por D.J. Wiseman en *The Alalakh Tablets*, London 1953, PLATE XXXVIII.

2 Según la copia del texto cuneiforme ofrecida por D.J. Wiseman, *op. cit.*, Plate XXXVIII.

- 1/3 GÍN *Sa-am-si-^d*IM DUMU *Kur-ri-ia-an-ni*
 10 GÍN *E-tar-ma-lik*
5. IGI.6.GÁL ŠE.BA ¹*Mi-lam-mu-lú-mu*
 2^o GÍN ¹*Nin-a-ni A-ri-ip-Ša-uš-ka*
 IGI.6.GÁL ŠE A-ia-an LÚ *uš-ru-ú*
 1 GÍN 21 1/3 ŠE ¹*Aš-ta-ab-ba-am-mu*
 1/2 GÍN ¹ISŠÁR(«U»+DAR)-*te-er-ra* DUMU *Ta-gi-a-d[u]*
10. IGI.4.GÁL ŠE *I-lu-ra-an*
 3 ŠE[?] [x x x] LÚ [x-a-x]
- r. 1^o GÍN KÙ.BABB[AR]
 1 GÍN *Ni-[]*
 1 GÍN *Eh-lu-[]*
15. 1 GÍN *Sa-am-s[i-]^d*[IM]
 1 GÍN ¹*Di-in-[]*
 1/3 GÍN *Sa-am-si-^d*[IM x x]

-
- ŠU.NIGIN 33 1/3 GÍN KÙ.BABBAR
^š*a a-na* DUG.GAL.ĪI.A *aḫ-tz-ti³*
20. *I-be-ma* DUMU.MUNUS LÚ.SANGA ^dISŠÁR(«U»+DAR)
Ku-uz-zi LÚ.ÚZU
 DUMU *Hi-ru*

Traducción:

1) 1/3 de siclo de plata: Salninani-Ushli 2) 11 siclos de cebada: Yarim-Lim, príncipe 3) 1/3 de siclo: Samsi-Addu, hijo de Kurriani 4) 10 siclos: Etar-malik 5) 1/6 de ración de cebada: Milammulumu 6) 2^o siclos: Nin-Ani (y) Arip-Shaushka 7) 1/6 de cebada: Ayan, hombre de Ushru 8) 1 siclo, 21 1/3 de cebada: Ashtabammu 9) 1/2 siclo: ISHTAR-terra, hijo de Tagi-Adu 10) 1/4 de cebada: Iluran 11) 3 (siclos) de cebada ? ... hombre de ... 12r.) 1^o siclo de plat[a ...] 13) 1 siclo: Ni-[] 14) 1 siclo: Ehlu-[] 15) 1 siclo: Samsi-[Addu] 16) 1 siclo: Din-[] 17) 1/3 de siclo: Samsi-[Addu ...]

18) Total: 33 1/3 siclos de plata 19) en grandes vasijas de la desposada 20) Ibema, hija del sacerdote de ISHTAR, 21) (y) Kuzzi, el adivino, 22) hijo de Hiru.

II. COMENTARIO

a) Consideraciones filológicas:

Dado que este texto es básicamente una lista de personas, no ofrece grandes problemas de comprensión o interpretación; la terminología y formulación son las habituales en este tipo de documentos administrativos, por lo que el mayor interés, desde el punto de vista filológico, reside en el análisis etimológico de los antropónimos hurritas y amoritas que este texto cita.

3 Sobre ac. *aḫiztu*, vid. W. von Soden, *Akkadisches Handwörterbuch*, p. 21 a.

Ello, sin embargo, lleva a un tipo de estudio más filológico que histórico, fuera del objeto de esta comunicación.

b) Apuntes sociológicos:

En general, los datos relativos al personal del culto de ISHTAR en Alalah^h revelan aspectos más relacionados con su relevancia social que con sus actividades religiosas. Las fuentes no dan detalles sobre sus funciones culturales en los ritos, su jerarquización oficial, su organización en el templo o sus actividades en el calendario litúrgico. Ello no es extraño en una documentación prácticamente muda respecto a los actos rituales de la vida religiosa de Alalah^h, así como respecto al papel desempeñado en los mismos por el palacio.

Pese a estas incertidumbres, parece claro que el sacerdote de ISHTAR era un personaje influyente en la sociedad de Alalah^h; conservaba ciertas parcelas de poder, y ejercía las funciones culturales propias de su cargo en el templo de ISHTAR presumiblemente como maestro de ceremonias.

El texto *Al. T. *378* contribuye a demostrar que el sacerdote de ISHTAR era un alto dignatario del reino. Su relevancia social parece confirmada porque este texto cita a un grupo de personas ilustres (entre ellos el príncipe Yarim-Lim) que participa en los regalos destinados a la boda de su hija con Kuzzi, adivino.

El alto rango del sacerdote de ISHTAR en la sociedad de Alalah^h parece corroborado, además, por otros textos de este archivo que indican su capacidad para hacer de testigo en varias operaciones económicas de diversa índole (la mayor parte emprendidas por Ammitakum, antecesor de Yarim-Lim en el trono de Alalah^h)⁴. Ello puede insinuar, en mi opinión, que el sacerdote de ISHTAR era asiduo merecedor de la confianza del soberano, y que podría pertenecer a la oligarquía de la ciudad.

Con todo, se ignora el grupo social al que pertenecían los sacerdotes en la estructura social de Alalah^h. Alguna luz aporta la información textual posterior de este archivo, pues textos provenientes del estrato IV (c. 1400 a. de C.) proporcionan listas de personas agrupadas por diversas categorías sociales referidas a poblaciones y lugares cercanos a Alalah^h. Los términos: *ḥupše-namê*, *ḥaniaḥḥu-ekû*, *eḥele-šizubu* y *marijanne* designan respectivamente las diferentes clases sociales que M. Dietrich y O. Loretz distinguieron en su estudio de estos documentos⁵. Dicho material nunca cita al sacerdote de ISHTAR. Únicamente, el texto *Al. T. 148* lista al LÚ.MÁŠ.SU.GÍD.GÍD (= acadio: *bārû* «adivino», «examinador de víctimas») entre los *namê* de la villa de Lašši⁶.

Aunque la boda de la hija del sacerdote de ISHTAR fuese también con un «adivino» o «examinador de víctimas» (LÚ.ÚZU), ningún dato permite saber la categoría social del futuro yerno del sacerdote de ISHTAR. La clase de los *namê* (a la que pertenecía el citado adivino de Lašši) era de rango menor en la estructura social de Alalah^h; a dicho grupo pertenecieron individuos con diversas ocupaciones, pues tanto médicos y adivinos como herreros, pastores, tejedores, etc. formaban parte de ella. Es poco probable, sin embargo, que el adivino que desposa a la hija del sacerdote de ISHTAR en Alalah^h fuese de la misma categoría que el adivino de Lašši. Quizá, su rango era equiparable al del sacerdote de ISHTAR, por lo que cabe

4 Cf. *Al. T. *26*, *Al. T. *27*, *Al. T. *61* y *Al. T. *65*.

5 Cf. M. Dietrich - O. Loretz, «Die soziale Struktur von Alalah^h und Ugarit (II)», *Die Welt des Orients* 5 (1969) 57-93.

6 Vid. M. Dietrich - O. Loretz, *art. cit.*, p. 65.

sospechar que la categoría social de los individuos no venía determinada por las profesiones que éstos ejercían en la sociedad sino por sus orígenes familiares o de clan. Es probable que el sacerdote de ISHTAR perteneciese a la clase de los hombres libres (*eḫele-šuzūbu*) de Alalah, algunos de los cuales llegaron a tener una importante posición económica y social⁷. Tal vez, ello haría comprensible que la lista de regalos de boda destinados a su hija (*Al. T. *378*), provenientes de notables del reino, mereciese registro por escrito como documento oficial.

7 M. Dietrich - O. Loretz, *ibid.*, p. 92.